ohne (...) a+pt lesbar

Das	Urteil		Einsetzers
Die	Urteilsvollmacht		Absetzers
Der	Gerichtsspruch	des	Schauenden
			Gottes

betreffs

Urteilende
Beurteilende
Urteil Sprechende
Richtende
richterlich Entscheidende
für richtig Haltende
Richtlinien Festsetzende

1.) 1.)

δι-ὸ
Wegen-dieses
Darum

aj no ma
ἀν-απο-λόγητος
un-weg-wortfähig
unfähig-zu-entgegnen-ein Wort
unfähig-abzustreiten-ein Wort
unfähig-zu entgegnen-eine Erwägung
unfähige-abzustreiten-eine Erwägung
unfähig-zu entgegnen-einem Rechnungslegen
unfähig-abzustreiten-ein Rechnungslegen
unfähig-zu entgegnen-einer Logik
unfähig-abzustreiten-eine Logik
unfähig-verantwortungs
un-entschuldbar

2 p pr	ij
εἶ	ὦ
bist du	o

vo ma	aj no ma pl
ἄν-θρ-ωπε	πᾶς
Hinauf-Gewandt-Eraugender	alljeder
empor-ragend-Augender	jeder
Hinauf-Gedrehter	
Mannes-Auge	
Antlitz[2]-des Mannes[1]	
Angesicht[2]-des Mannes[1]	
Mensch,	

	pt pr no ma pl	prp dt
ὁ	κρίνων	ἐν
der	Urteilende	in
	Beurteilende	
	Urteil Sprechende	
	Richtende	
	richterlich Entscheidende	
	für richtig Haltende	
	Richtlinien Festsetzende	

pna dt ne		[C: dt ne]
ᾧ	γὰρ	[κρίματι]
welchem	denn	[Urteil]
welcher		[Urteilsvollmacht]
welchem		[Gerichtsspruch]

2 p pr	prp ak
κρίνεις	τὸν
urteilst du	in Bezug auf den
beurteilst du	-
Urteil sprichst du	in Bezug auf
richtest du	-
richterlich entscheidest du	in Bezug auf
für richtig hältst du	-
Richtlinien festsetzt du	in Bezug auf

aj ak ma	3 p ak ma	2 p pr
ἕτερον	σε-αυτὸν	κατα-κρίνεις
anderweitigen,	dich-selber	von oben herab-urteilst du
		allbezüglich-urteilst du
		von oben herab-richtest du
		allbezüglich-richtest du
		verurteilst du.

Das
Urteil
Gottes
betreffs
Richtlinien
Festsetzende

Darum
bist
du
unfähig, — Röm 1.20
ein
Wort
zu
entgegnen,
o
Mensch,
ja
alljeder,
der
(im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt
beurteilt, — Jak 4.11
denn
in
welchem
[Urteil] — Mat 7.1+2 Röm 2.2
du
in
Bezug
auf
den
anderweitigen
urteilst, — {Joh 8.7} Röm 14.10
verurteilst
du
dich
selber. — 2 Sam 12.5+7

ohne (...) a+pt lesbar

ak ne pl			
τὰ			
Die		*Dinge*	
		3 p ak ne pl	
γὰρ		αὐτὰ	
denn		sie	
		selben	
3 p pr			
πράσσεις			
praktizierst du		*als*	
anwendest du			
verübst du			
		pt pr no ma pl	
ὁ		κρίνων	
der		Urteilende	
		*Be*urteilende.	
		Urteil *Sprech*ende	
		Richtende	
		richt*erlich Entscheid*ende	
		für richt*ig Halt*ende	
		Richt*linien Festsetz*ende	
2.)			2.)
3 p pl def pe			κ, C
οἴδαμεν		|γὰρ|	
Gewahren wir		|denn|	
Wahrnehmen wir			
[A, B, R]			
[δὲ]		ὅτι	
[aber],		daß	
		no ne	
τὸ		κρίμα	
das		Urteil	
die		Urteil*svollmacht*	
der		Gericht*sspruch*	
		gn ma	
τοῦ		θεοῦ	
des		*Ein*setzers	
		*Ab*setzers	
		Schau*end*en	
		Gottes	
3 p pr		prp ak	
ἐστιν		κατὰ	
ist es		*in* Bezug *auf*	
		gemäß	
		ak fe	
		ἀ-λήθειαν	
die		Un-Verhohlenheit	
des		*Ge*mahlenen	
der		Wahrheit	
prp ak		ak ma pl	
ἐπὶ		τοὺς	
auf *zu*		die,	
ak ne pl		pna ak ne pl	
τὰ		τοι-αῦτα	
die		die-diese	
		solche	
		pt pr ak ma pl	
		πράσσοντας	
Dinge		Praktizierenden.	
		Anwendenden	
		Verübenden	

[1]aL, **Codex Alexandrinus**, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben:
„**Aber wir nehmen wahr,**“

Denn
als
der*jenige*,
der
(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt
*be***urteilt,**
praktizierst
du
dieselben — Röm 2.21
Dinge.

[1]**Denn**
[1]**wir**
[1]**nehmen**
[1]**wahr,**
daß
das
Urteil — 2 Thes 1.6
des
Gottes
gemäß
der
Wahrheit — Joh 8.32
auf
die*jenigen*
zu
ist,
die,
die
solche
Dinge
(*fortlaufend*)pt
praktizieren. — Apk 19.2

ohne (...) a+pt lesbar

3.)		3.)	
2 p pr md/ps dp		2 p pr md/ps dp (Vorgang)	
λογίζῃ			[1]Läßt
Individuell wortfolgerst du		zum Wortfolgern veranlaßt wirst du	[1]du
Individuell rechnest du		zum Rechnen veranlaßt wirst du	[1]dich
Sich von der Logik leiten läßt du		zum von der Logik leiten veranlaßt wirst du	[1]aber
2 p pr md/ps dp (Zustand)			[1]in
		δὲ	[1]Bezug
zum Wortfolgern veranlaßt bist du		aber	[1]auf
zum Rechnen veranlaßt bist du			[1]dies
zum von der Logik leiten veranlaßt bist du			[1]von
ℵ, B, R: prp ak		pna ak ne	[1]der
		|τοῦτο|	[1]Logik
|in Bezug auf		dies|	[1]leiten,
[A: prp dt		pna dt ma]	[1]o
		[τούτῳ]	[1]Mensch,
[aufgrund von		diesem],	als
		vo ma	derjenige,
ὦ		ἄν-θρ-ωπε	der
o		Hinauf-Gewandt-Eraugender	diejenigen,
		empor-ragend-Augender	die,
		Hinauf-Gedrehter	die
		Mannes-Auge	solche
		Antlitz[2]-des Mannes[1]	Dinge
		Angesicht[2]-des Mannes[1]	(fortlaufend)pt
		Mensch,	praktizieren,
			(fortlaufend)pt
		ὁ	beurteilst,
als		der	und
pt pr no ma pl		ak ma pl	tätigst
κρίνων		τοὺς	(fortlaufend)pt
Urteilende		die,	dieselben,
Beurteilende			daß
Urteil Sprechende			du,
Richtende			ja
richterlich Entscheidende			du,
für richtig Haltende			(fortlaufend)pt
Richtlinien Festsetzende			individuell
ak ne pl		pna ak ne pl	gemäß
τὰ		τοι-αῦτα	dem
die		die-diese	Urteil
		solche	des
		pt pr ak ma pl	Gottes
		πράσσοντας	herausentfliehen
Dinge		Praktizierenden	wirst?
		Anwendenden	
		Verübenden	
		pt pr no ma	
καὶ		ποιῶν	
und		Tätigende	
		Machende	
3 p ak ne pl		2 p no	
αὐτά	ὅτι	σὺ	
sie	daß	du	
dieselben,			
		2 p ft md	
		ἐκ-φεύξῃ	
		individuell heraus-entfliehen wirst du	
		individuell heraus-entrinnen wirst du	
		individuell aus-der Verbannung entkommen wirst du	
		prp ak	
		τὸ	
gemäß		dem	
jeweils		der	
		dem	
		ak ne	
κρίμα		τοῦ	
Urteil		des	
Urteilsvollmacht			
Gerichtsspruch			
		gn ma	
θεοῦ			
Einsetzers		?	
Absetzers			
Schauenden			
Gottes			

Jak 4.12

Mat 23.23
Luk 11.42

Mar 12.40
Luk 20.47

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„Läßt du dich aber aufgrund von diesem von der Logik leiten,“

ohne (...) a+pt lesbar

4.) 4.)

prp gn

ἢ
Oder das, voraus angesichts

gn ma

τοῦ πλούτου τῆς
des Viel*hab*ens der
Fülle*hab*ens des
Reichtums der
der

gn fe

χρηστότητος
*Fähig*keit *des* Gebrauch *des angmessenen Handelns*
bedarf*sgerech*ten *Handelns*
Milde,
Wohltat

3 p gn ma prp gn

αὐτοῦ καὶ
seiner, und voraus angesichts

gn fe

τῆς ἀν-οχῆς καὶ
des Hinauf-Habens und
oben-*Geduld*habens
Hinauf-Drückens
sich oben-*Be*drücken*lass*ens
Ertragens

prp gn gn fe

τῆς μακρο-θυμίας
voraus des fern-*von Zorn*gefühls*seins*
angesichts der Grimm[2]-Ferne[1]
des Langmuts

2 p pr

κατα-φρονεῖς
herab*blickend*-sinnst du
herab*setzend*-sinnst du
ziel*gerichtet*[2] herab*blickende*[1]-Denk*haltung*[2] *ha*st du
verachtest du,

pt pr no ma

ἀ-γνοῶν
als Un-Wissender
nicht-Kennender
nicht-*Er*kennender
Verkennender,

ὅτι τὸ
daß der
das
das

aj no ne

χρηστὸν
angemessene Gebrauch *des Handelns*
angemessene bedarf*sgerech*te *Handeln*
angemessene Milde

gn ma prp ak

τοῦ θεοῦ εἰς
des *Ein*setzers hinein in *das / dem*
*Ab*setzers [h]in *Richtung auf* *das / dem*
Schau*end*en [h]zu *das / dem*
Gottes [h]zu *die / der*

ak fe 2 p ak ma 3 p pr

μετά-νοιάν σε ἄγει
Mit-Denken dich führt er ?
Nach-Denken führt es
Um-Denken führt es
Buße

Oder
verachtest
du
das,
angesichts
des
Reichtums
seiner [d] Milde
und
angesichts
des
Ertragens
und
angesichts
des
Langmuts,
indem
du
(*fortlaufend*)[pt]
verkennst,
daß
das
angemessene
Milde
des
Gottes
dich
[h]zum
Umdenken
führt?

2 Mos 34.6
Eph 1.7

Ps 86.5
Röm 3.26

2 Petr 3.9+15

Röm 11.22

ohne (...) a+pt lesbar

5.)		5.)
		prp ak
	κατὰ	
	Gemäß	
	Entsprechend	
δὲ	τὴν	
aber	der	
ak fe		2 p gn
σκληρότητά	σου	
Härte,	deiner,	
καὶ		
und	*dem*	
		aj ak fe
	ἀ-μετα-νόητον	
	un-mit-denkenden / un-nach-denkenden / un-um-denkenden	
	nicht-mit-denkenden / *nicht*-mit-denk*bereiten* / *nicht*-mit-denk*fähigen*	
	nicht-nach-denkenden / *nicht* nach-denk*bereiten* / *nicht*-nach-denk*fähigen*	
	nicht-um-denkenden / *nicht*-um-denk*bereiten* / *nicht*-um-denk*fähigen*	
	un-buß*bereiten* / un-buß*fähigen* / un-buß*fertigen*	
	nicht-buß*bereiten* / *nicht*-buß*fähigen* / *nicht*-buß*fertigen*	
ak fe		2 p pr
κ-αρδίαν	θησ-αυρίζεις	
auch-Beträkten	*für* anderntags-setzt du	
auch-Begossenen	speicherst du	
auch-Bewässerten		
auch-Befruchteten		
Herzen,		
2 p dt ma		
σε-αυτῷ		
dir-selber	{*den*}	
ak fe		prp dt
ὀργὴν	ἐν	
Zorn	in	
		dt fe
	ἡμέρᾳ	
dem	Tag	
		gn fe
	ὀργῆς	
des	Zorns	
καὶ		
und	|*der*	
ℵ, B, R: gn fe		[A:
|ἀπο-καλύψεως|		
Be*kanntmach*ung vom-Ruf *her*|	[*des*	
|Be*kanntmach*ung von *der*-Be*ruf*ung *her*|		
|Ent-Hüllung|		
|Ent-Schleierung|		
|Weg-Deckung|		
|Apo-Kalypse|		
gn fe]		[ℵ², R]
[ἀντ-απο-δόσεώς]	[καὶ]	
Anstatt-Weg-Gebens]	[und]	
[anstelle *von*-Weg-Gebens]		
[Vergeltens]		
		gn fe
	δι-καιο-κρισίας	
des	durch*weg*-brennenden-Urteil*sspruches*	
	*auf*zeigenden-Urteil*sspruches*	
	*auf*zeigenden-Gericht*halt*ens	
	gerechten-Urteil*sspruches*	
	gerechten-Gericht*halt*ens	
		gn ma
τοῦ	θεοῦ	
des	*Ein*setzers	
	*Ab*setzers	
	Schau*end*en	
	Gottes,	

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„und *des* Vergeltens *des auf*zeigenden Urteil*sspruches* des Gottes,“

Aber
gemäß
deiner [d] Härte
und
dem
nicht
umdenk*bereiten*
Herzen
speicherst
du
dir
selber
{*den*}
Zorn
im
Tag
des
Zorns
[1]und
[1]*der*
[1]Enthüllung
[1]*des*
[1]*auf*zeigenden
[1]Urteil*sspruches*
[1]des
[1]Gottes,

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„und
der
Enthüllung
und
des
*auf*zeigenden
Urteil*sspruches*
des
Gottes,“

5 Mos 9.6+27
Hes 3.7

2 Thes 3.8+9

Röm 9.22

Zef 1.14+15
Ps 110.5
Apg 17.31
2 Petr 2.9
2 Petr 3.7
Apk 6.17

Röm 1.18
2 Thes 1.5+7

Jud 14+15
Apk 11.18

Beurteilungsmaßstäbe
*Be*urteilmaßstäbe
Gerichtsmaßstäbe
Richtmaßstäbe

6.)			6.)
	no ma		3 p ft
	ὃς	ἀπο-δώσει	
	welcher	*da*von-geben wird er	
		weg-geben wird er	
		ent*sprechend*-geben wird er	
		*zurück*geben[vn] wird er	
			aj dt ma
		ἑκάστῳ	
	einem	jeglichen	
	prp ak		
	κατὰ	τὰ	
	gemäß	den	
	entsprechend		
	ak ne pl		3 p gn ma
	ἔργα	αὐτοῦ	
	Gewirkten	seiner*seits*	
	Werken,	seinen,	
	Arbeiten,		
7.)			7.)
	dt ma pl		
	τοῖς	μὲν	
	den	*das* bleibt	
	prp ak		
	καθ’		
	gemäß	*dem*	
	entsprechend		
	ak fe		*prp gn*
	ὑπο-μονὴν		
	Unten-Bleiben	*durch*	
	unter *dem Auferlegten*-Bleiben		
	unten-*Aus*harren		
	unter *dem Auferlegten*-*Aus*harren		
	Erdulden		
	gn ne		aj gn ne
	ἔργου	ἀγαθοῦ	
	Gewirktes	beführendes	
	Werk,	*zur* Führ*ung* be*fähig*tes	
	Arbeiten	gutes	
			ak fe
	δόξαν		
	bewiesene und anerkannte gute Meinung		
	Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn*ung		
	Herrlichkeit		
	*Be*herrlichung / *Ver*herrlichung		
	Strahlkraft		
	{*Möglichkeit der* / *Ausstattung mit*} Licht*ab*strahlung / Licht*aus*strahlung		
			ak fe
	καὶ	τιμὴν	
	und	Wert	
		Wert*schätzung*	
			ak fe
	καὶ	ἀ-φθαρσίαν	
	und	Un-Verderblichkeit	
		Un-Vergänglichkeit	
	pt pr dt ma pl		
	ζητοῦσιν		
	Suchenden	*geben wird er*	
	ak fe		aj ak fe
	ζωὴν	αἰ-ώνιον	
	Leben,	gleiche-seins	
		ursächliche-seins	
		auf {*unbestimmte*} Zeit laufende.	
		ä-onische	

Beurteilungsmaßstäbe

welcher
einem
jeglichen
ent*sprechend*
gemäß
seinen [d] Werken
geben
wird,

das
bleibt*:*
Denen,
die
gemäß
dem
unter
dem
Auferlegten
Bleiben
durch
gutes
Werk
(*fortlaufend*)[pt]
Bewährtheit*sbestätigung*
und
*Anerkenn*ung
und
Wert*schätzung*
und
Unvergänglichkeit
suchen,
wird
er
auf
{*unbestimmte*}
Zeit
laufendes
Leben
geben.

Ps 62.13
Spr 24.12
Jes 3.11
Mat 16.27
1 Kor 3.13-15
2 Kor 5.10
2 Kor 11.15
2 Tim 4.14
1 Petr 1.17
Apk 2.23

Joh 5.29
Röm 2.10

1 Kor 6.20
1 Petr 1.17

Eph 6.24
1 Petr 1.23

Mat 7.7+8
Luk 11.9+10

Spr 21.21
Mat 19.16
Mar 10.17
Luk 18.18
Mat 25.46
Joh 3.36
Apk 20.6

ohne (...) a+pt lesbar

8.)		8.)		
	dt ma pl		Denen	
τοῖς		δὲ		
Denen		aber	aber	
	prp gn	gn fe		
ἐξ		ἐριθείας		
aus		Haderei	aus	
		Streitsüchtelei		1 Kor 3.3
		Zwietrachtelei		1 Kor 1.11+12
	(Variante 2)		Streitsüchtelei	Gal 5.20
(ἐριθείας)		καὶ		Php 1.15+17
(Selbstsucht)		und	und	
		pt pr dt ma pl		
		ἀ-πειθοῦσι		
den		*sich als* **un-treu** *Verhalt***enden**	*den*	
		sich **un-fügsam** *Verhal***tenden**		
		sich nicht-Fügenden		
		un-überzeugbar *Bleib***enden**	sich	
		sich nicht-Überzeugen*lass***enden**		
		widerspenstig *Bleib***enden**		
	[ℵ², A, R]		der	
[μὲν]		τῇ		
[*das* **bleibt**]		der	Wahrheit	Joh 3.36
		dem		Gal 5.7-10
		der		
	dt fe		*nicht*	
ἀ-ληθείᾳ				
Un-Verhohlenheit		*den*	Fügenden,	Heb 3.18
*Ge***mahlenen**				1 Petr 4.17
Wahrheit,				1 Petr 2.8
	pt pr dt ma pl md/ps	pt pr dt ma pl md/ps (Vorgang)	[- *das* **bleibt** -]	
πειθομένοις				
sich treu *Verhalt***enden**		*zur* **Treue** *Ange**leit*etwerdenden**	*den*	
sich Fügenden		Gefügigg*emach*twerdenden		
sich Überzeugen*lass***enden**		Überzeugtwerdenden		
	pt pr dt ma pl md/ps (Zustand)		aber	
		δὲ		
zur **Treue** *Ange**leit*etseienden**		aber	der	
Gefügigg*emach*tseienden				
Überzeugtseienden				
	prp dt		Mißstandsaufzeigung	
		τῇ		
-		dem		
infolge von		der	gefügigg*emach*tseienden,	Röm 1.24+28
aufgrund von		der		
	dt fe	no ma	Zorn	
ἀ-δι-κίᾳ		ὀργὴ		
nicht-durch*weg*-Gebrann*tse*in		Zorn	und	Röm 1.18
Mißstands-Aufzeigung				Kol 3.6
Un-Gerechtigkeit				Heb 10.27
		no ma	Grimm.	
καὶ		θυμός		
und		*Zorn***gefühl**		
		Grimm.		

9.)		9.)		
	no fe			
θλῖψις		καὶ	Drängnis	
Drängnis		und		
*Be*drängnis			und	5 Mos 28.53 1 Thes 1.6
Drangsal				
*Zusammen*pferchung				
	no fe			
στενο-χωρία			Erdrücken	
Raum-Enge		{*kommt es*}		
räumliche-*Ein*engung		{*ist es*}	{*kommt*}	
Erdrücken				
	prp ak	aj ak fe		
ἐπὶ		πᾶσαν	auf	
auf *zu*		all*jede*		
		jede	all*jede*	
	ak fe			
ψυχὴν				
Erkaltende		*eines*	Seele	
zu Kühlende				
Behauchte			*eines*	
Beatmete				
Seele				Röm 1.18 „Juden“ „Griechen“
Psyche			Menschen	
		gn ma		
ἀν-θρ-ώπου				
Hinauf-Gewandt-Eraugenden			*zu*,	
empor-ragend-Augenden				
Hinauf-Gedrehten			*ja*	
Mannes-Auges				
Antlitzes[2]-*des* Mannes[1]				
Angesichtes[2]-*des* Mannes[1]				
Menschen,			des	
		τοῦ	*zum*	
ja		des		
		pt pr gn ma md/ps dp	*all*bezüglich	
κατ-εργαζομένου				
individuell herab-Wirkenden				
individuell allbezüglich-Wirkenden			das	
		pt pr gn ma md/ps dp (Zustand)		
zum herab-Wirken *Veranlaß*tseienden			Üble	
*all*bezüglich-Wirken *Veranlaß*tseienden				
		pt pr gn ma md/ps dp (Vorgang)	Wirken	
zum herab-Wirken *Veranlaß*twerdenden				
*all*bezüglich-Wirken *Veranlaß*twerdenden			*Veranlaß*twerdenden,	Röm 1.24+28
		aj ak ne		
τὸ		κακόν	{*ausgrund*}	Klg 2.2 {„Tochter Juda“}
das		Üble,		
	prp gn		*eines*	Vers 10 Genitiv hier: -Herkunft-
{*ausgrund*}		*eines*		
	hebrÜ: aj gn ma		Juden,	Röm 11.25 „Teil dem Israel“
Ἰουδαίου		τε		
Dankendem *Zugehörigen*		außerdem	vorher	Röm 1.16 Röm 2.10
Bekennendem *Zugehörigen*				
Judäer				vgl. Apg 13.46
Juden,			außerdem	
	av			
πρῶτον		καὶ		Apk 22.11 je „Unsaubere“ „Ungerechte“
vorher		auch	auch	
*zu*erst				
	prp gn			Klg 2.1 {„Zier Israels“}
			{*ausgrund*}	
{*ausgrund*}		*eines*		
			eines	Vers 10 Genitiv hier: -Herkunft-
		gn ma		
Ἕλληνος				
Zugehörigen zu der Öligen / *sich* Erbarmenden			Griechen.	
Zugehörigen zu nach Art des Gewundenen				Röm 11.25 „Nationen“
Zugehörigen zu der Art des Anschmiegsamen				
Griechen.				
*H*ellenen				

ohne (...) a+pt lesbar

10.)		10.)	
	no fe		
δόξα		δὲ	Aber
bewiesene und anerkannte gute **Meinung**		**aber**	
Bewährtheit*sbestätigung und Anerkenn***ung**			**Bewährtheit***sbestätigung*
Herrlichkeit			
*Be***herrlichung** / *Ver***herrlichung**			*und*
Strahlkraft			
{*Möglichkeit der*} **Licht***ab***strahlung**			*Anerkenn***ung**
{*Ausstattung mit*} **Licht***aus***strahlung**			
		no fe	
καὶ		τιμὴ	**und**
und		**Wert**	
		Wert*schätzung*	**Wert***schätzung*
		no fe	
καὶ		εἰρήνη	**und**
und		**An***einander***knüpfung**	
		Frieden	**An***einander***knüpfung** — Gal 5.22
prp dt		aj dt ma	
		παντὶ	{*kommt*}
zuorts		**all***jed***em**	
		jedem	*zuorts* — Apk 22.11 „Heilige“ „Gerechte“
		τῷ	**all***jed***em,**
{*kommt es*}		**dem**	
{*ist es* }			**dem***jenigen***,**
pt pr dt ma md/ps dp		pt pr dt ma md/ps dp (Vorgang)	
ἐργαζομένῳ			*der*
i*ndividuel***l Wirkenden**		*zum* **Wirken** *Veranlaß***twerdenden**	
i*ndividuel***l Bewirkenden**		*zum* **Bewirken** *Veranlaß***twerdenden**	
i*ndividuel***l Werk***e Tue***nden**		*zum* **Werk***e Tue***nden** *Veranlaß***twerdenden**	(*im Verlauf dieses Zeitlaufs*)pt
pt pr dt ma md/ps dp (Zustand)			
		τὸ	**i***ndividuel***l**
zum **Wirken** *Veranlaß***tseienden**		**das**	
zum **Bewirken** *Veranlaß***tseienden**			**das**
zum **Werk***e Tue***nden** *Veranlaß***tseienden**			*zur*
aj ak ne		*prp dt*	
ἀγαθὸν			**Führ***ung*
Befführende		*zuorts*	
zur **Führ***ung* **Be***fähig***te,**			**Be***fähig***te** — Röm 2.7 Röm 8.28 Php 1.6
Gute			
		hebrÜ: aj dt ma	
		Ἰουδαίῳ	**wirkt,**
dem		**Dankendem** *Zugehör***igen**	
		Bekennendem *Zugehör***igen**	*zuorts* — Vers 9: Genitiv -Herkunft- hier: -orts*ansässig*-
		Judäer	
		Juden,	*einem*
		av	
τε		πρῶτον	**Juden,** — Apg 15.14 „Namens-Volk“
außerdem		**vorher**	
		*zu***erst**	**vorher** — Röm 1.16 Röm 2.9
καὶ			**außerdem** — vgl. Apg 13.46 andere Reihenfolge
auch			
prp dt			**auch**
zuorts		*dem*	*zuorts* — Vers 9 Genitiv -Herkunft- hier: -orts*ansässig*-
		dt ma	
Ἕλλῃνι			*einem*
*Zugehör***igen** *zu der* **Öligen** / *sich* **Erbarmenden**			
*Zugehör***igen** *zu nach Art des* **Gewundenen**			**Griechen.** — Apg 15.14 „Namens-Volk“
*Zugehör***igen** *zu der Art des* **Anschmiegsamen**			
Griechen.			
*H***ellenen**			

ohne (...) a+pt lesbar

11.)		11.)	
οὐ	γάρ		Denn
Nicht	denn		es
Kein			ist
		3 p pr	
	ἐστιν		kein
	ist sie		Ansehen
		no fe	
	προσ-ωπο-λημψία		des
	Zu-Aug-Nahme		Individuums
	*An***nahme**[3]*-des den* **Augen**[2]**-Zu***geordneten*[1]		bei
	zu*sätzliche*[1]**-***Vorweg***nahme**[3] *des wahren Ansehens-aufgrund der* **Aug***en*[2]		dem
	*An***nahme-***des* **Angesichts**		Gott.
	*Acht***en** *auf durch* **Äußerlichkeit***en-bewirktes* **Ansehen**		
	Ansehen-*des* **Individuums**		
		prp dt	
	παρὰ		Denn
	bei		so
		dt ma	
τῷ	θεῷ		viele,
dem	*Ein***setzer**		wie
	*Ab***setzer**		(*de facto*)[a]
	Schau*end***en**		ohne
	Gott.		Gesetz
12.)		12.)	
	pna no ma pl		verfehlt
ὅσ-οι	γὰρ		haben,
Welche-diese	denn		werden
So viele, wie			auch
av		3 p pl a2 kt	
ἀ-νόμως	ἥ-μαρτον		individuell
o*hne***-Denken** *Bestimm***endes**	(*de facto*) *nicht***-Zeug***nis* **ge***geb***en** *haben* **sie**		ohne
noch **o***hne***-Bestimmung**	(*de facto*) verfehlt *haben* **sie,**		Gesetz
*ohne***-Gesetz**	(*de facto*) **gesündigt** *haben* **sie**		verlorengehen[vn],
av			und
ἀ-νόμως	καὶ		so
o*hne***-Denken** *Bestimm***endes** *sei***endes**	**auch**		viele,
noch **o***hne***-Bestimmung** *sei***endes**			wie
ohne Gesetz			(*de facto*)[a]
			im
3 p ft md			Gesetz
ἀπ-ο-λοῦνται	καὶ		verfehlt
sich gänzlich[2]-weg[1]-lösen[3] werden sie	und		haben,
*individuel***l verloren***geh***en**[vn] **werden sie**			werden
*individuel***l zugrunde gehen**[vn] **werden sie**			durch
pna no ma pl	prp dt		Gesetz
ὅσ-οι	ἐν		gerichtet
welche-diese	in		werden.
so viele, wie			
		dt ma	
	νόμῳ		
dem	**Denken** *Bestimmen***den**		
der	**Bestimmung**		
dem	Gesetz		
3 p pl a2 kt		prp gn	
ἥ-μαρτον	διὰ		
(*de facto*) *nicht***-Zeug***nis* **ge***geb***en** *haben* **sie**	durch		
(*de facto*) verfehlt *haben* **sie,**			
(*de facto*) **gesündigt** *haben* **sie**			
gn ma		3 p pl ft ps	
νόμου		κριθήσονται	
Denken *Bestimmen***des**		werden *be***urteilt werden sie**	
Bestimmung		werden gerichtet werden sie.	
Gesetz			

Gal 2.6
Apg 10.34
Kol 3.25
1 Petr 1.17

2 Chr 19.7
Eph 6.9

Röm 7.8+9

Röm 3.19
Röm 14.23

Mat 19.28
Luk 22.30

13.)		13.)
οὐ	γὰρ	
Nicht	denn	
Keine		
		no ma pl
οἱ	ἀκρ-οαταὶ	
die	*die* Ohr*en*-Spitzenden	
	Lauscher	
	Anhörer	
	Zuhörer	
		gn ma
	νόμου	
des	Denken *Bestimmen*den	
der	Bestimmung	
des	Gesetzes	
		aj no ma pl
	δί-καιοι	
sind sie	durch*weg*-Gebrannte o. Brennende	
	*Auf*zeigende	
	Gerechte	
	Rechtge*mäß*e	
prp dt		ϰ, A, R
παρὰ	|τῷ|	
bei	|dem|	
[B]		dt ma
	θεῷ	
[*dem*]	*Ein*setzer	
	*Ab*setzer	
	Schau*end*en	
	Gott,	
	ἀλλ’	
	etwas anderes *ist bestimmt*	
	sondern	
		no ma pl
οἱ	ποιηταὶ	
die	Täter	
	Macher	
	Poeten	
		gn ma
	νόμου	
des	Denken *Bestimmen*den	
der	Bestimmung	
des	Gesetzes	
		3 p pl ft ps
	δι-καιωθήσονται	
	werden durch*weg-als* gebrannt *dar*ge*stell*t werden sie	
	werden *auf die Auf*zeig*ung der Mißstandsbeseitigung hingewies*en werden sie.	
	werden gerechtge*mach*t werden sie	
	werden gerecht*fertig*t werden sie	

[1]Denn
[1]nicht
[1]die
[1]Anhörer
[1]*des*
[1]Gesetzes
[1]*sind*
[1]*Auf*zeigende
[1]bei
[1]dem
[1]Gott,
sondern
die
Täter
des
Gesetzes
werden
auf
die
*Auf*zeig*ung*
der
Mißstandsbeseitigung
*hingewies*en
werden.

Hes 20.11
Mat 7.21
Jak 1.22+25
Jak 4.11
1 Joh 3.7

Röm 4.2
Gal 2.16

[1]aL,
Codex Vaticanus
schreibt
in
„Denn
nicht
die
Anhörer
des
Gesetzes
sind
*Auf*zeigende
bei
Gott,“

ohne (...) a+pt lesbar

14.)		14.)	
			Denn
ὅτ-αν		γὰρ	wann
Wann-gleichsam		denn	gleichsam
Wenn-der Fall eintritt, daß			Nationen,
	no ne pl	no ne pl	
ἔ-θνη		τὰ	die*jenigen*,
sich selbst-als Gruppe Gesetzte		die	die
sich selbst-als eigenwillig Zeigende			(im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt
aneinander Gewöhnte			Gesetz
Nationen,			nicht
		ak ma	haben,
μὴ		νόμον	[1]aufgrund
nicht		Denken Bestimmendes	[1]von
		Bestimmung	[1]der
		Gesetz	[1]Naturordnung
	pt pr no ne pl	prp dt	[1]die
ἔχοντα			[1]{Forderungen}
Habenden		aufgrund von	[1]des
		in	[1]Gesetzes
		infolge von	[1]tun
		dt fe	[1]sollten,
		φύσει	sind
dem		Gesproßten	auf
der		Naturordnung	diese
der		Physis	Weise
	ak ne pl		diese,
τὰ			die
die		{Forderungen}	(im Verlauf dieses Zeitlaufs)pt
		{Dinge}	Gesetz
		gn ma	nicht
τοῦ		νόμου	haben,
des		Denken Bestimmenden	sich
der		Bestimmung	selber
des		Gesetzes	Gesetz,
	ж, A, B: 3 p pl pr kj	[R:	
|ποιῶσιν|			
|tun sollten sie|		[jedes	
|machen sollten sie|			
einzelne		von	[1]aL,
		3 p pr kj]	Textus Receptus
		[ποιῇ]	schreibt:
ihnen		tun sollte er,]	„aufgrund
		[machen sollte er]	von
	pna no ma pl	ak ma	der
οὗτοι		νόμον	Naturordnung
diese		Denken Bestimmendes	die
		Bestimmung	{Forderungen}
		Gesetz	des
		pt pr no ma pl	Gesetzes,
μὴ		ἔχοντες	ja
nicht		Habenden	jedes
		3 p pl dt ma	einzelne
		ἑ-αυτοῖς	von
auf diese Weise		sich-selber	ihnen
also			tun
so			sollte,“
	3 p pl pr	no ma	
εἰσιν		νόμος	
sind sie		Denken Bestimmendes	
		Bestimmung	
		Gesetz,	

5 Mos 26.19
Ps 147.20

Apg 10.2+35

ohne (...) a+pt lesbar

15.) 15.)

pna no ma pl — 3 p pr md/ps

οἵ-τινες	ἐν-δείκνυνται
welche-irgend	individuell darin-erzeigen sie

3 p pr md/ps (Vorgang) — 3 p pr md/ps (Zustand)

zum darin-Erzeigen *veranlaßt* werden sie	*zum* darin-Erzeigen *veranlaßt* sind sie

ak ne — gn ma

τὸ	ἔργον	τοῦ	νόμου
das	Gewirkte	des	Denken *Bestimmenden*
das	Werk	der	Bestimmung
die	Verarbeitung	des	Gesetzes

aj ak ne — prp dt

	γραπτὸν	ἐν	ταῖς
als	Geschriebenes	in	den

dt fe pl — 3 p pl gn ma — *prp gn*

κ-αρδίαις	αὐτῶν		
auch-Betränkten	ihrer*seits*	*ausgrund*	*des*
auch-Begossenen	ihren,	*voraus*	
auch-Bewässerten		*angesichts*	
auch-Befruchteten		*durchweg*	
Herzen,		*während*	

pt pr gn fe — 3 p pl gn ma

συμ-μαρτυρούσης	αὐτῶν
zusammen-Bezeugenden	ihrer*seits*
gemeinsam-Bezeugenden,	ihres,

gn fe

τῆς	συν-ειδήσεως
der	Zusammen-Gewahrung
der	gesamte-Gewahrung *von Gut und Böse*
der	Zusammen-Wahrnehmung
der	gesamte-Wahrnehmung *von Gut und Böse*
des	Gewissens
der	Gewissen*slast*
des	Bewußtseins

av — pna gn ma pl

καὶ	μεταξὺ	ἀλλήλων
und	zwischen	einander

gn ma pl

τῶν	λογισμῶν
der	Wort*folger*ungen
	Berechnungen
	Erwägungen
	Logismen
	{*vermeintlich*} logis*chen Schlußfolger*ungen

pt pr gn ma pl

	κατ-ηγορούντων
der	*all*bezüglicher-Abhandelnden
	Herab-Marktenden
	Herab*setz*enden-*ie auf dem* Markt*gericht*
	Anklagenden
	Verklagenden
	kat-egorisch *Beschuldig*enden

ἢ	καὶ	
oder	auch	*der*

pt pr gn ma pl md/ps dp

ἀπο-λογουμένων
sich weg-Wortenden
von-sich *aus* Wort*e der Rechtfertigung Gebrauch*enden
sich Verantwortenden
sich Verteidigenden
sich Entschuldigenden

pt pr gn ma pl md/ps dp (Zustand)

zum Weg-Worten *Veranlaßt*seienden
zum von-*sich aus* Wort*e der Rechtfertigung Gebrauch*en *Veranlaßt*seienden
zum Verantworten *Veranlaßt*seienden
zum Verteidigen *Veranlaßt*seienden
zum Entschuldigen *Veranlaßt*seienden

pt pr gn ma pl md/ps dp (Vorgang)

zum Weg-Worten *Veranlaßt*werdenden
zum von-*sich aus* Wort*e der Rechtfertigung Gebrauch*en *Veranlaßt*werdenden
zum Verantworten *Veranlaßt*werdenden
zum Verteidigen *Veranlaßt*werdenden,
zum Entschuldigen *Veranlaßt*werdenden

welche
irgend
darin
individuell
- *angesichts*
des
(*fortlaufenden*)pt
ge*mein*samen
Bezeugens
ihres d Gewissens
und
der
zwischen*ein*ander
verklagenden
oder
auch
der
sich
entschuldigenden
Erwägungen -
das
Gewirkte
des
Gesetzes
als
Geschriebenes
in
ihren d Herzen
*er*zeigen,

Röm 9.1

1 Kor 8.7
1 Petr 3.16

Jer 31.33
1 Joh 3.20+21

ohne (...) a+pt lesbar

16.) 16.)

א, א¹, R: prp dt		dt fe		
|ἐν		ἡμέρᾳ	ὅτε|	[1]im
|in	*dem*	Tag,	als|	
[A: prp dt			dt fe	
[ἐν			ἡμέρᾳ	[1]Tag, — Mat 25.32, Apg 17.31
[in	*dem*		Tag,	
prp dt	pna dt fe]	[B, B²: prp dt	pna dt fe	
	ἥ]	[ἐν	ἥ	[1]als — Vmtl. Wort-Umstellung des Paulus mit dem Ziel: frohe Botschaft und durch Jesus Christus zu kombinieren
in	welchem]	[in	welchem	
			[wdem]	
dt fe]		א, א¹, B, R	א, א¹, A, B: 3 p ft	
ἡμέρᾳ]			|κρινεῖ|	[1]*da*
Tag,]	|*da*|		|*be*urteilen wird er|	
			|richten wird er|	
[B², R: 3 p pr]			no ma	
[κρίνει]	ὁ		θεὸς	[1]der
[*be*urteilt er]	der		*Ein*setzer	
[richtet er]			*Ab*setzer	
			Schau*end*e	[1]GOTT
			Gott	
	aj ak ne pl			
τὰ	κρυπτὰ		τῶν	[1]die
die	verborgenen	*Dinge*	der	
	versteckten			
	gn ma pl		prp ak	[1]verborgenen
	ἀν-θρ-ώπων		κατὰ	
	Hinauf-Gewandt-Eraugenden		gemäß	
	empor-ragend-Augenden		entsprechend	
	Hinauf-Gedrehten			[1]*Dinge* — Prd 12.14, Mat 10.26, Mar 4.22, Luk 8.17, 1 Kor 4.5
	Mannen-Augen			
	Antlitze²-*der* Männer¹			
	Angesichter²-*der* Männer¹			
	Menschen,			[1]des
	ak ne	1 p gn	prp gn	
τὸ	εὐ-αγγέλιόν	μου	διὰ	
der	Wohl-Kunde	meiner	durch	[1]Menschen
der	Wohl-*Ver*kündigung	meiner		
der	frohen-Botschaft,	meiner,		
dem	Ev-angelium	meinem		
	א, B, B²: gn ma		hebrÜ: gn ma	[1]richten — Joh 12.28, Röm 3.16
	χριστοῦ		Ἰη-σοῦ	
den	*sich als* Brauchbar *Erweisend*en	*den*	Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung	
	Brauchbar*gemacht*en		Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung	
	Bedarf*sgerecht*en		werden*mach*enden-Rettrufer	[1]wird
	Gemilderten		Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*,	
	Gesalbten		<JHWH>,-*der* Rettung *ist*,	
	Bestrichenen		<JHWHs>-Rettrufer	
	Christus,		Je-sus,	[1]gemäß
			Jöho-schua	
	א¹, A, R = 2		א¹, A, R = 1	

[1]aL, **1. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„im Tag, als *da* der GOTT die verborgenen *Dinge* des Menschen
richten wird gemäß meiner [d] frohen Botschaft durch Jesus Christus."

[1]aL, **Codex Alexandrinus** schreibt (auch Wortreihenfolge):
„in *dem* Tag, *in* welchem der GOTT die verborgenen *Dinge* des Menschen
richten wird gemäß meiner [d] frohen Botschaft durch Jesus Christus."

[1]aL, **Codex Vaticanus** schreibt:
„in [w]dem Tag *da* der GOTT die verborgenen *Dinge* des Menschen
richten wird gemäß meiner [d] frohen Botschaft durch Christus Jesus."

[1]aL, **2. Korrektor Codex Vaticanus** schreibt (pr statt ft):
„in [w]dem Tag *da* der GOTT die verborgenen *Dinge* des Menschen
richtet gemäß meiner [d] frohen Botschaft durch Christus Jesus."

[1]aL, **Textus Receptus** schreibt (pr statt, ft, auch Wortreihenfolge):
„im Tag, als *da* der GOTT die verborgenen *Dinge* des Menschen
richtet gemäß meiner [d] frohen Botschaft durch Jesus Christus."

[1]meiner [d] frohen Botschaft — Röm 16.25, 2 Tim 2.8

[1]durch — Mat 16.27, Apg 10.42

[1]Christus — Joh 5.22+27

[1]Jesus.

Gegenüberstellung :

Fleischlicher / **Geistiger**

Dankendem *Zugehör***iger**
Bekennendem *Zugehör***iger**
Judäer
Jude

17.) 17.)

ℵ, A, B [R: 2 p a2 ig/ ij]

|εἰ| [ἴδε]
|Wenn| [(*Jetzt*) gewahre du !]
[(*Jetzt*) wahrnimm du]

ℵ, A, B 2 p no

|δὲ| σὺ
|aber| du *als*

hebrÜ: aj no ne

Ἰουδαῖος
Dankendem *Zugehör***iger**
Bekennendem *Zugehör***iger**
Judäer
Jude

2 p pr md/ps

ἐπ-ο-νομάζῃ
dich *all***gebiets-welches-Denken** *bestimmm***end** *ist*, *bezeichn***en** *läß***t du**
dich *all***gebiets-welches-bestimmungsge***mäß ist*, *bezeichn***en** *läß***t du**
dich *all***gebiets-welches gesetz***mäß***ig** *ist*, *bezeichn***en** *läß***t du**
dich *all***gebiets-***be***nennen** *läß***t du**
dich benennen *läß***t du**

2 p pr md/ps (Zustand)

*all***gebiets-welches-Denken** *bestimmm***end** *ist*, *bezeichn***est bist du**
*all***gebiets-welches-bestimmungsge***mäß ist*, *bezeichn***est bist du**
*all***gebiets-welches-gesetz***mäß***ig** *ist*, *bezeichn***est bist du**
*all***gebiets-***be***nannt bist / du**
benannt bist du

2 p pr md/ps (Vorgang)

*all***gebiets-welches-Denken** *bestimmm***end** *ist*, *bezeichn***est wirst du**
*all***gebiets-welches-bestimmungsge***mäß ist*, *bezeichn***est wirst du**
*all***gebiets-welches-gesetz***mäß***ig** *ist*, *bezeichn***est wirst du**
*all***gebiets-***be***nannt wirst du**
benannt wirst du

2 p pr md/ps

καὶ ἐπ-ανα-παύῃ
und *individuel***l** *all***gebiets-hinauf-ruhst du**
*individuel***l** *all***gebiets-wieder-ruhst du**

2 p pr md/ps (Zustand) 2 p pr md/ps (Vorgang)

*all***gebiets-hinauf-beruhigt bist du** *all***gebiets-hinauf-beruhigt wirst du**
*all***gebiets-wieder-beruhigt bist du** *all***gebiets-wieder-beruhigt wirst du**

prp dt dt ma

νόμῳ καὶ
aufgrund von **Denken** *Bestimmen***den** **und**
Bestimmung
Gesetz

2 p pr md/ps

καυχᾶσαι
dich rühmst du
dich rühm*end hervorheb***st du**

2 p pr md/ps (Zustand)

zum **Rühmen** *veranlaß***t bist du**
zum **rühm***end Hervorheb***en** *veranlaß***t bist du**

2 p pr md/ps (Vorgang)

zum **Rühmen** *veranlaß***t wirst du**
zum **rühm***end Hervorheb***en** *veranlaß***t wirst du**

prp dt dt ma

ἐν θεῷ
in *dem* *Ein***setzer**
in*folge von* *Ab***setzer**
[1]**mit** **Schau***ende***r**
Gott

Gegenüberstellung:
Fleischlicher / Geistiger
Jude

[1]**Wenn**
[1]**du**
[1]**aber**
[1]*als*
[1]**Jude,**
[1]*ja*
[1]**du**
[1]**benannt**
[1]**bist,**
[1]**und**
[1]**du**
[1]*aufgrund*
[1]*von*
[1]**Gesetz**
[1]*all***gebiets**
[1]**wieder**
[1]**beruhigt**
[1]**bist,**
und
du
in*folge*
von
Gott
zum
rühm*end*
*Hervorheb***en**
*veranlaß***t**
wirst,

Mat 23.23
Luk 11.46

Luk 8.41
Röm 5.11

[1]aL,
Textus Receptus
schreibt:
„**Nimm**
(*jetzt*)[a]
wahr!
Du,
als
Jude
bist
du
benannt,
und
du
bist
aufgrund
von
Gesetz
*all***gebiets**
wieder
beruhigt,“

ohne (...) a+pt lesbar

18.)		18.)
		2 p pr
καὶ	γινώσκεις	
und	weißt du	
	kennst du	
	*er*kennst du	
	prp ak	
	τὸ	
um	den	
-	das	
-		
	ak ne	
θέλημα	καὶ	
Willen	und	
Gewollte		
	2 p pr	
δοκιμάζεις	τὰ	
zur **Mein***ungsbildung untersuch***st du**	die	
auf **Bewähr***theit untersuch***st du**		
prüfst du		
einer **Prüf***ung für wert häl***st du**		
	pt pr ak ne pl	
	δια-φέροντα	
	Durch-Tragenden	
	durch*weg-von besonderer* **Trag***weite Sei***enden**	
	durch*weg-von unterschiedlich beurteilter* **Trag***weite Sei***enden**	
	vorzüglich*er***en** *Dinge Sei***enden**	
	als	
	pt pr no ma md/ps	
	κατ-ηχούμενος	
	sich *von oben* **herab-***Be***hallen***lass***ender**	
	sich *all***bezüglich-***Be***hallen***lass***ender**	
	sich*von oben* **herab-hall***art***ig** *Versorg***en***lass***ender**	
	sich *all***bezüglich-hall***art***ig** *Versorg***en***lass***ender**	
	sich *von oben* **herab-echo***art***ig** *Versorg***en***lass***ender**	
	sich *all***bezüglich-echo***art***ig** *Versorg***en***lass***ender**	
	sich Unterrichten*lass***ender**	
	pt pr no ma md/ps (Zustand)	
	von oben **Herab-***Be***haltseiender**	
	*all***bezüglich-***Be***haltseiender**	
	von oben **herab-hall***art***ig** *Versorg***tseiender**	
	*all***bezüglich-hall***art***ig** *Versorg***tseiender**	
	von oben **herab-echo***art***ig** *Versorg***tseiender**	
	*all***bezüglich-echo***art***ig** *Versorg***tseiender**	
	Unterrichtetseiender	
	pt pr no ma md/ps (Vorgang)	
	von oben **Herab-***Be***haltwerdender**	
	*all***bezüglich-***Be***haltwerdender**	
	von oben **herab-hall***art***ig** *Versorg***twerdender**	
	*all***bezüglich-hall***art***ig** *Versorg***twerdender**	
	von oben **herab-echo***art***ig** *Versorg***twerdender**	
	*all***bezüglich-echo***art***ig** *Versorg***twerdender**	
	Unterrichtetwerdender	
	prp gn	
	ἐκ	
	aus	
	gn ma	
τοῦ	νόμου	
dem	Denken *Bestimmen***den**	
der	Bestimmung	
dem	Gesetz,	

und	
du	
kennst	5 Mos 4.8
den	
Willen,	
und	
du	
prüfst	Röm 12.2 Php 1.10
die	
durch*weg*	
von	
besonderer	
Trag*weite*	Php 1.10
*Seien***den**	
als	
ein	
Unterrichtetseiender	1 Kor 14.19
aus	
dem	
Gesetz,	Röm 3.2

ohne (...) a+pt lesbar

19.)		19.)	
	2 p pe		
	πέποιθάς		
zur **Treue** *ange*leit**et hast du**		*darein*	
dich **gefügt hast du**			
überzeugt hast du			
		prp ak	
	τε		
außerdem		-	
		in Bezug auf	
	2 p ak ma		
	σε-αυτὸν		
dich-selber,		*einen*	
	ak ma		if pr
	ὁδ-ηγὸν		εἶναι
den **Weg** *dem* **Zi**e**l**-*Zu***führenden**		*dargestellt zu haben zu* **sein**	
den **Weg**-*der* **Zi**e**l**zu**führ**ung *Beacht***enden**			
Weges-Leiter			
Weges-Einstufer			
			aj gn ma pl
			τυφλῶν
der			**Blinden,**
			Geblendeten
			*Ver***blendeten**
			ak ne
			φῶς
ein			**Licht**
			gn ma pl
			τῶν
dargestellt zu haben zu sein			**der**
	prp dt		
	ἐν		
in		**{***der***}**	
	dt ne		
	σκότει		
völligen **Beschattung**		**{***seienden***},**	
Finsternis			

hast	
in	
Bezug	
auf	
dich	
selber	
außerdem	
darein	
überzeugt,	Luk 18.9
einen	
den	
Weg	
der	
Zie**l**zu**führ**ung	Mat 15.14
*Beacht***enden**	Mat 23.16
der	
Blinden	
[1]*dargestellt*	
[1]*zu*	
[1]*haben*	
zu	
sein,	
ein	
Licht	Jes 42.6
derer	Jes 49.6
[1]*dargestellt*	
[1]*zu*	
[1]*haben*	
zu	
sein,	
{*die***}**	
in	
{*der***}**	
Finsternis	
{*sind***},**	

[1]e:
Extreme Akkusativ-Probleme wurden versucht mit der Hinzufügung von „*dargestellt zu haben*“ zu lösen, da es nicht nur um den Weges-Leiter selber, - das wäre Nominativ -, geht, sondern um die Darstellung eines Wegesleiters.

ohne (...) a+pt lesbar

20.)		20.)
	prp ak	3 p ak ma
	in Bezug auf	dich selber
		ak ma
		παιδευτὴν
	{einen}	Verletzung Gebrauchender Erzüchtiger Erzieher Ausbilder
	dargestellt zu haben zu sein	der
	gn ma pl	prp ak
	ἀ-φρόνων	
	Un-Besonnenen, nicht-zielgerichtet Denkenden Un-Klugen	in Bezug auf
	3 p ak ma	
	dich selber	{einen}
	ak ma	
	διδάσ-καλον	
	rufhabender[2]-Geber[1] verhülltmachender[2]-Geber[1] idealer[2]-Geber[1] vortrefflicher[2]-Geber[1] Lehrer,	dargestellt zu haben zu sein
		gn ma pl
		νη-πίων
	der	nicht-Aussagekäftigen Un-Säglichen Unmündigen,
	prp ak	3 p ak ma
	in Bezug auf	dich selber
		pt pr ak ma
		ἔχοντα
	einen	Habenden
		τὴν
	dargestellt zu haben zu sein	die
		ak fe
		μόρφωσιν
	äußerliche	Gestaltung Ausgestaltung Gestaltungstätigkeit
		gn fe
	τῆς	γνώσεως
	des	Wissens
	καὶ	τῆς
	und	die das die
	gn fe	prp dt
	ἀ-ληθείας	ἐν
	Un-Verhohlenheit Gemahlene Wahrheit	in
		dt ma
	τῷ	νόμῳ
	dem der dem	Denken Bestimmenden Bestimmung Gesetz,

[1]e:
Extreme Akkusativ-Probleme wurden versucht mit der Hinzufügung von „*dargestellt zu haben*“ zu lösen, da es nicht nur um den Weges-Leiter selber, das wäre Nominativ, geht, sondern um die Darstellung eines Wegesleiters.

in
Bezug
auf
dich
selber
{einen}
Erzieher
der
Unbesonnen — Gal 3.24+25
[1]dargestellt
[1]zu
[1]haben
zu
sein, — Heb 8.5, Heb 10.1, 2 Tim 3.5
in
Bezug
auf
dich
selber
{einen}
Lehrer
der
Unmündigen
[1]dargestellt
[1]zu
[1]haben
zu
sein,
in
Bezug
auf
dich
selber
einen
[1]dargestellt
[1]zu
[1]haben
zu
sein,
der
(fortlaufend)pt
die
äußerliche
Gestaltung
des
Wissens
und
der
Wahrheit
in
dem
Gesetz
hat,

21.) 21.)

ὁ — der — *du*

οὖν — daher — *als*

pt pr no ma: διδάσκων — **Lehrender** / Belehrender — *den*

aj ak ma: ἕτερον — **anderweitigen,**

3 p ak ma: σε-αυτὸν — dich-selber

οὐ — nicht

2 p pr: διδάσκεις — **lehrst** du, belehrst du

!

ὁ — Der — *du*

als

pt pr no ma: κηρύσσων — **Heroldender** / *als* Herold *Ausruf*ender / Predigender

μὴ — nich*t*

if pr: κλέπτειν — *vom* Ruf *her Un*be*kannt*es *zu tu*n / Verhülltes *zu tu*n / Verdecktes *zu tu*n / *zu* **stehlen,** / *zu* dieben / Diebstahl *zu begeh*en

2 p pr: κλέπτεις — *vom* Ruf *her Un*be*kannt*es *tu*st du / Verhülltes *tu*st du / Verdecktes *tu*st du / **stiehlst** du / diebst du / Diebstahl *begeh*st du

!

22.) 22.)

ὁ — Der — *du*

als

pt pr no ma: λέγων — Wortender / Worte *Gebrauch*ender / **Sagender**

μὴ — nich*t*

if pr: μοιχεύειν — **ehezubrechen** / Ehebruch *zu begeh*en,

2 p pr: μοιχεύεις — **ehebrichst** du / Ehebruch *begeh*st du

!

ὁ — Der — *du*

als

pt pr no ma md/ps: βδελυσσόμενος — *individuell als* Gräuel *Empfind*ender / *individuell als* abscheu*lich Empfind*ender / *individuell als* An*zu*widerndes *Empfind*ender

pt pr no ma md/ps (Zustand): *als zum* Gräuel*empfind*en *Veranlaß*tseiender / *als zum* Abscheu*empfind*en *Veranlaß*tseiender / Angewidertseiender

pt pr no ma md/ps (Vorgang): *als zum* Gräuel*empfind*en *Veranlaß*twerdender / *als zum* Abscheu*empfind*en *Veranlaß*twerdender / Angewiderwerdender

τὰ — die

ak ne pl: εἴδ-ωλα — Ganz-Gewahrbaren / Ganz-Wahrnehmbaren / **Idole** / Götzen{*bilder*} / Abgötter

2 p pr: ἱερο-συλεῖς — **Geweihtes-*in* Anspruch *nimm*st** du / priester*liches-in* Anspruch *nimm*st du / Weihe*stätte*-bestiehlst du / Tempelraub *begeh*st du

!

der
du
daher,
als
den
anderweitigen
Lehrender — Mat 23.3+4
du
dich
selber
nicht
lehrst! — Ps 50.16-18
Der
du
als
Predigender,
nich*t*
zu — 2 Mos 20.15; 5 Mos 5.19
stehlen,
du — Jos 7.11; Mi 3.11; Mar 12.40; Luk 20.47
stiehlst!

Der
du
als
Sagender,
nich*t*
Ehebruch — 2 Mos 20.14; 5 Mos 5.18; Röm 1.24
zu
*begeh*en,
*begeh*st
Ehebruch! — 2 Kor 6.15
Du
als
der
die
Götzen{*bilder*}
individuell
als
Gräuel
*Empfind*ender,
du
*nimm*st
Geweihtes — Apg 19.37
in
Anspruch!

ohne (...) a+pt lesbar

23.)				23.)
	pna no ma	prp dt		
	ὃς	ἐν		
Du,	welcher	in	dem	
	wder	infolge von	der	
		mit	dem	
	dt ma		2 p pr md/ps	
	νόμῳ	καυχᾶσαι		
	Denken Bestimmenden	dich rühmst du		
	Bestimmung	dich rühmend hervorhebst du		
	Gesetz			
			2 p pr md/ps (Zustand)	
	zum Dich Rühmen veranlaßt bist du			
	zum Dich rühmend Hervorheben veranlaßt bist du			
			2 p pr md/ps (Vorgang)	
	zum Dich Rühmen veranlaßt wirst du			
	zum Dich rühmend Hervorheben veranlaßt wirst du,			
	prp gn			
	διὰ	τῆς		
	durch	das		
	gn fe		prp gn	
	παρα-βάσεως			
	Daneben-Schreiten	voraus		
	neben-dem Ziel Schreiten	angesichts		
	Übertreten			
	gn ma			
	τοῦ	νόμου	τὸν	
	des	Denken Bestimmenden	den	
	der	Bestimmung		
	des	Gesetzes		
	ak ma	2 p pr		
	θεὸν	ἀ-τιμάζεις		
	Einsetzer	un-wert hältst du	!,	
	Absetzer	als un-wert behandelst du		
	Schauenden	als wert2-los1 behandelst du		
	Gott	verächtlich behandelst du		
24.)				24.)
	τὸ	γὰρ		
	das	denn		
	das			
	das			
	der			
	no ne			
	ὄ-νομα	τοῦ		
	welches-Denken Bestimmendes ist,	des		
	welches-bestimmungsgemäß ist,			
	welches-gesetzmäßig ist,			
	Name			
	gn ma		prp ak	
	θεοῦ	δι’		
	Einsetzers	wegen		
	Absetzer			
	Schauenden			
	Gottes			
	2 p pl ak		3 p pr md/ps	
	ὑμᾶς	βλασ-φημεῖται		
	euch	sich als Schaden-erklären läßt es / er		
	euret	sich lästern läßt es / er		
		sich verlästeren läßt es / er		
		sich verunglimpft läßt es / er		
		sich blas-phemisieren läßt es / er		
	3 p pr md/ps (Vorgang)		3 p pr md/ps (Zustand)	
	als Schaden-erklärt wird es / er		als Schaden-erklärt ist es / er	
	gelästert wird es / er		gelästert ist es / er	
	verlästert wird es / er		verlästert ist es / er	
	verunglimpft wird es / er		verunglimpft ist es / er	
	blas-phemisiert wird es / er		blas-phemisiert ist es / er	
	prp dt			
	ἐν	τοῖς		
	in	den		
	dt ne		av	
	ἔ-θνεσιν	καθ-ὡς		
	sich selbst-als Gruppe Gesetzten	gemäß-wie		
	sich selbst-als eigenwillig Zeigenden	jeweils-wie		
	aneinander Gewöhnten	so, wie		
	Nationen,			
	3 p pe md/ps		3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)	
	γέγραπται			
	selbst schreiben lassen hat er	geschrieben worden ist es.		

Du,
wder
du
dich
infolge
von
dem
Gesetz
rühmend
hervorhebst,
behandelst
durch
das
Übertreten — Ps 78.10
des
Gesetzes — Gal 6.13
den
Gott
als
unwert!, — Joh 7.19

denn
das,
welches
Denken — 2 Tim 2.19
Bestimmendes
des
Gottes
ist,
wird
in
den
Nationen
wegen
euch
gelästert, — 2 Petr 2.2
so,
wie
er
schreiben — Jes 52.5, Hes 36.20-23
lassen
hat.

ohne (...) a+pt lesbar

25.)		25.)		
	no fe			
περι-τομὴ		μὲν	Das	
Um-Schneidung		das bleibt,	bleibt:	
Rings**um** o. Rund**um-Schneidung**		zwar	Denn	
Beschneidung,			Beschneidung	
		3 p pr		
γὰρ		ὠφελεῖ	nützt,	1 Mos 17.10 3 Mos 18.5
denn		nützt sie,	so	
		ak ma	du	
ἐὰν		νόμον	Gesetz	
so		Denken *Bestimmen*des Bestimmung	praktizieren	
		Gesetz	*soll*test.	
	2 p pr kj		So	
πράσσῃς		ἐὰν	du	
praktizieren *soll*test du. anwenden *soll*test du		So	aber	Gal 5.3+6
			ein	
δὲ			Übertreter	
aber		ein	des	
	no ma	prp gn	Gesetzes	
παρα-βάτης			sein	
Daneben-Schreiter neben-*dem Ziel* Schreitender		voraus angesichts	*soll*test,	
Übertreter			ist	
		gn ma	deine d Beschneidung	
		νόμου	Vorhäutigkeit	
des *der*		Denken *Bestimmen*den Bestimmung	geworden.	
des		Gesetzes		
	2 p pr kj			
ᾖς		ἡ		
sein *soll*test du,		die		
	no fe	2 p gn		
περι-τομή		σου		
Um-Schneidung		deiner*seits*		
Rings**um** o. Rund**um-Schneidung**		deine,		Jer 9.24+25
Beschneidung				
	no fe	3 p pe dp		
ἀκρο-βυστία		γέγονεν		
Spitz-Taschigkeit		geworden ist sie.		
Vorhäutigkeit				

26.)		26.)	
			So
ἐὰν	οὖν		daher
So	daher		
			{*jener*,
{*jener*,	*als*}		*der*}
			die
		no fe	
ἡ	ἀκρο-βυστία		Vorhäutigkeit
die	Spitz-Taschigkeit		
	Vorhäutigkeit		{*hat*,}
			die
	τὰ		rechtge*mäß*en
{*Habender*}	die		*Forderung*en
			des
ak ne pl			Gesetzes
δι-καιώματα	τοῦ		bewahren
durch*weg-als* gebrannt *Gelt*enden	des		*soll*te,
*Auf*zeigungsge*mäß*en	der		[1]wird
rechtge*mäß*en *Forderung*en	des		[1]nicht
Gerecht*igkeit gebiet*ende *Satzung*en			[1]seine [d] Vorhäutigkeit
			[1h]als
gn ma		3 p pr kj	[1]Beschneidung
νόμου	φυλάσσῃ		[1]gerechnet
Denken *Bestimmen*den	bewahren *soll*te / *würde* er,		[1]werden?
Bestimmung			
Gesetzes			
κ, (A?), B		[R]	
|οὐχ|	[οὐχί]		
|nicht|	[ob nicht]		
		no fe	
ἡ	ἀκρο-βυστία		
die	Spitz-Taschigkeit,		
	Vorhäutigkeit,		
3 p gn ma		prp ak	
αὐτοῦ	εἰς		
seiner*seits*,	hinein in		
seine,	[h]als		
no fe		3 p ft ps (dp)	
περι-τομὴν	λογισθήσεται		
Um-Schneidung	wird wortge*folger*t werden es		
*rings*um o. *rund*um-Schneidung	wird gerechnet werden es		
Beschneidung	wird *als* Logik *eracht*et werden es		
?			

[1]aL,
Textus Receptus
schreibt:
„ob
nicht
seine [d] Vorhäutigkeit
[h]als
Beschneidung
gerechnet
werden
wird?“

1 Kor 7.18+19
Eph 2.11+12

Röm 4.10+11

27.)				27.)
				3 p ft
καὶ		κρινεῖ		Und
Und		*be*urteilen wird es		die
		richten wird es		
	prp gn		gn fe	das
ἡ	ἐκ	φύσεως		Gesetz
die	aus	Gesproßtem		verwirklichende
		Natur		
		Physis		Röm 10.4
no fe			ak ma	Vorhäutigkeit
ἀκρο-βυστία	τὸν	νόμον		aus
Spitz-Taschigkeit,	das	Denken *Bestimmen*de		Natur
Vorhäutigkeit,	die	Bestimmung		wird
	das	**Gesetz**		dich
pt pr no fe	2 p ak ma			richten,
τελοῦσα	σὲ	τὸν		den
vollendigende	dich,	den		durch
zum voll*en* End*e bring*ende				Schrift
verwirklichende				und
zollende				Beschneidung
prp ak	gn ne			Übertreter
διὰ	γράμματος	καὶ		*des*
durch	**Schrift**	und		Gesetzes
	Schrift*kenntnis*			Mat 12.41 Luk 11.32
gn fe			ak ma	*Seienden*.
περι-τομῆς		παρα-βάτην		
Um-Schneidung		**Daneben-Schreiter**		Denn
*rings*um o. *rund*um-Schneidung		neben *dem Ziel*-Schreitender		nicht
Beschneidung		Übertreter		der
prp gn				in
betreffs		*des*		dem
betreffs		*der*		Offenbaren
-		*des*		*seiende*
gn ma				ist
νόμου				Jude,
Denken *Bestimmen*den		*Seienden*.		aber
Bestimmung				*auch*
Gesetzes				nicht
28.)				28.)
οὐ	γὰρ	ὁ		die
Nicht	denn	der		in
prp dt			aj dt ne	dem
ἐν	τῷ	φανερῷ		Offenbaren
in	dem	*zum* Scheinen Ge*brach*ten		*seiende*
		Offenbaren		Jer 9.25 Mat 3.9 Luk 3.8 Joh 8.39 2 Kor 10.18 Gal 6.15
	hebrÜ: aj no ma		3 p pr	ist
	Ἰουδαῖός	ἐστιν		Jude,
seiende	Dankendem *Zugehör*iger	ist er,		aber
	Bekennendem *Zugehör*iger			*auch*
	Judäer			nicht
	Jude			die
	no fe		prp dt	in
οὐ-δὲ	ἡ	ἐν		dem
nicht-aber *auch*	die	in		Offenbaren,
	aj dt ne			*ja*
τῷ	φανερῷ			im
dem	*zum* Scheinen Ge*brach*ten	*ja*		Fleisch
	Offenbaren,			*seiende*
prp dt			dt fe	Beschneidung,
ἐν		σαρκὶ		
in	*dem*	**Fleisch**		
			no fe	
		περι-τομή		
seiende		**Um-Schneidung**		
		*Rings*um o. *Rund*um-Schneidung		
		Beschneidung,		

1 Kor 7.19

ohne (...) a+pt lesbar

29.)			29.)
			prp dt
ἀλλ’	ὁ	ἐν	
etwas **anderes** *ist bestimmt*	**der**	**in**	
sondern			
		aj dt ne	
τῷ	κρυπτῷ		
dem	**Verborgenen**	*seiende*	
hebrÜ: aj no ma			
Ἰουδαῖος		καὶ	
Dankendem *Zugehörige*	*ist er*,	**und**	
Bekennendem *Zugehörige*			
Judäer			
Jude			
	no fe		
περι-τομὴ			
Um-Schneidung		*des*	
*Rings***um** o. *Rund***um-Schneidung**			
Beschneidung			
gn fe	prp dt	dt ne	
κ-αρδίας	ἐν	πνεύματι	
auch-Betränkten	**in**	**Geist**,	*ist sie*,
auch-Begossenen		**Atmung**	
auch-Bewässerten			
auch-Befruchteten			
Herzens,			
	prp dt	dt ne	*prp gn*
οὐ		γράμματι	
nicht	*in*	**Schrift**,	*voraus*
	aufgrund von		*angesichts*
pna gn ma			
οὗ			ὁ
welches	*daß*		**der**
ʷdessen,			**der**
			der
			die
			der
no ma			prp gn
ἔπ-αινος	οὐκ		ἐξ
Auf-Lob	**nicht**		**aus**
*all***gebiets-Lob**			**aus***gehend von*
gebiets*umfassende***-Lob**			
Belobigung			
Lobpreis			
	gn ma pl		
ἀν-θρ-ώπων		ἀλλ’	
Hinauf-Gewandt-Eraugenden		*etwas* **anderes** *ist bestimmt*	
empor-ragend-Augenden		**sondern**	
Hinauf-Gedrehten			
Mannes-Auges			
Antlitz[2]**-***des* **Mannes**[1]			
Angesicht[2]**-***des* **Mannes**[1]			
Menschen,			
	prp gn		
ἐκ		τοῦ	
aus		**dem**	
aus*gehend von*			
	gn ma		
θεοῦ			
*Ein***setzer**		*ist er*.	
*Ab***setzer**			
Schau*end***en**			
Gott			

sondern
der
in
dem
Verborgenen
seiende
ist
Jude, — Röm 9.6-8
und
Beschneidung — Jer 4.4
des
Herzens
ist
im
Geist, — 5 Mos 10.16; 5 Mos 30.6; Kol 2.11
nicht
in
Schrift, — Röm 7.6; 2 Kor 3.6
angesichts
ʷdessen,
daß
der
gebiets*umfassende*
Lob
nicht
aus
Menschen, — Joh 5.44
sondern
aus
dem
Gott — 1 Kor 4.5
ist.